



VIH, anhelo de maternidad y embarazo


Información para mujeres VIH positivas
y personas interesadas

FrauenGesundheitsZentrum München

Índice

Página

¿Qué pretende este folleto?	3
Dudas y más dudas...	4
Quedarse embarazada	6
¿Cuándo es el mejor momento para un embarazo?	8
¿A qué tipo de análisis especiales debo someterme?	9
Mi compañero es VIH negativo ¿Cómo podemos engendrar un hijo sin riesgos?	10
Mi compañero también es VIH positivo ¿Qué debemos tener en cuenta?	13
¿Qué puedo hacer si no consigo quedarme embarazada?	14
Embarazo	16
¿Qué consecuencias tiene el embarazo para mi salud?	18
¿Afectan negativamente a mi hijo los medicamentos que debo tomar?	19
¿Cómo puedo proteger a mi hijo del VIH?	20
He padecido mutilación genital. ¿Tiene este hecho alguna consecuencia para el embarazo o el parto?	25
Después del parto	26
¿En qué momento es posible saber si mi hijo está sano?	28
¿Qué sucede si mi hijo es VIH positivo?	29
¿Dónde puedo encontrar asesoramiento y ayuda?	30



¿Qué pretende este folleto?

Para muchas personas es especialmente importante tener familia e hijos. Con frecuencia, ser VIH positivo no afecta a este deseo.

La intención del presente folleto es acompañarle a la hora de cumplir su anhelo de tener un hijo. También las personas cercanas a usted, como su pareja, los miembros de su familia o sus amigos, podrán encontrar aquí información útil.

Obviamente, el folleto no pretende reemplazar el encuentro con su especialista médico y con un centro de asesoramiento profesional. Por este motivo, al final del folleto encontrará algunas direcciones de organizaciones que le proporcionarán consejo y respaldo adicionales.

Dudas y más dudas...

¿Cómo quedarme embarazada sin perjudicar a mi pareja? ¿Cuándo es el mejor momento para un embarazo? ¿Podré o querré cuidar a un hijo a pesar del VIH? ¿Incluso si está enfermo? ¿Quién cuidará de mi hijo si enfermo o muero? ¿Puedo confiar en mi familia y en mis amigos? ¿Cómo cambiarán mi vida, el embarazo y el niño? ¿Cómo afrontar la presión de decidir si tener o no un hijo?



Y si no me quedo embarazada: ¿puedo encontrar otras perspectivas para mi vida?

La mayoría de las mujeres con infección por VIH y anhelo de ser madres se plantean éstas y muchas otras preguntas. Puesto que ser madre con VIH no es una decisión fácil. Por este motivo es importante tomarse el tiempo necesario y no dejarse apremiar por nadie.

Aunque su deseo de tener hijos afecta sin duda también a su familia, a su relación afectiva, a sus amigas y a sus amigos:

Optar por tener o no un hijo es su decisión propia y personal.

Deberá compartir todas las dudas, expectativas y preocupaciones con las personas en las que confía y que no ejercen ningún tipo de presión sobre usted. Puede tratarse de su pareja, pero también de amigos o de familiares.

También en las organizaciones de lucha contra el SIDA y otros centros de asesoramiento para personas con VIH y SIDA encontrará un completo respaldo. Mujeres VIH positivas con hijos le proporcionarán consejos e indicaciones importantes. En numerosos centros de asesoramiento podrá establecer contacto con madres, incluso de otros países.



Quedarse embarazada

Usted es VIH positiva y se pregunta:
“¿Puedo llegar a ser madre?”

La respuesta es: **¡Sí! Las mujeres con infección por VIH pueden quedarse embarazadas y tener hijos sanos.**

La medicina ha logrado grandes avances en los últimos años. En la mayor parte de las grandes ciudades de Alemania existen clínicas ginecológicas especializadas en el embarazo de mujeres VIH positivas.

Las y los especialistas médicos cuentan en la actualidad en Alemania con una amplia experiencia con embarazadas VIH positivas. Gracias a los modernos

métodos de tratamiento del VIH en embarazadas es posible reducir considerablemente el riesgo de infección del bebé.

Si usted colabora estrechamente con sus especialistas médicos -los especialistas en VIH, la ginecóloga o el ginecólogo y más tarde también los pediatras- y deposita en ellos su confianza, contribuirá a preservar su salud y la de su hijo.

¡De esta forma, más del 98 % de las embarazadas VIH positivas de Alemania logran tener hijos sanos!

No obstante, no puede haber por desgracia una garantía de que su hijo venga al mundo sin contagiarse de la infección.

¿Cuándo es el mejor momento para un embarazo?



El mejor momento para embarazo es aquel en el que se sienta sana, la carga viral esté baja y el recuento de células CD4, elevado. Las células CD4 indican el buen estado de su sistema inmunológico. El riesgo de infección para un niño es mayor si padece una infección genital, si ya ha desarrollado el SIDA, si su carga viral es elevada y el recuento de células CD4, bajo.

Si aún no está tomando medicamentos contra el VIH, quizá deba pensar en quedarse embarazada antes de necesitar un tratamiento.

En el caso de que ya haya iniciado una terapia: Puede quedarse embarazada a pesar de los medicamentos contra el VIH.

Por tanto, no interrumpa su tratamiento en ningún caso de forma autónoma si desea quedarse embarazada. Su especialista en VIH determinará si es posible hacer una pausa en la terapia durante el embarazo y cuál será la duración de la misma.

Es importante en todo caso: sus especialistas médicos de VIH y su ginecóloga o ginecólogo conocen su historial médico y sus valores clínicos. Pueden respaldarle en su decisión y encontrar con usted el mejor tratamiento posible. Esto incluye asimismo la elección de medicamentos que no dañen al feto.

¿A qué tipo de análisis especiales debo someterme?

Si desea quedarse embarazada, deberá tratar con su especialista médico que análisis y pruebas son importantes además de sus análisis regulares específicos de la infección VIH.

Determinadas infecciones deberán ser tratadas completamente antes de quedarse embarazada. Sólo de esta forma podrá el feto desarrollarse sano en el seno materno. Las enfermedades de transmisión sexual no tratadas debilitan su sistema inmunológico y elevan el riesgo de una transmisión del VIH a su hijo.

En ocasiones, las mujeres VIH positivas presentan trastornos de la menstruación como, por ejemplo, un sangrado irregular o demasiado prolongado. Si tiene la sensación de que hay algo que no marcha correctamente, deberá comunicárselo a su ginecóloga o a su ginecólogo. Quizá sea necesario que tome hormonas para poder quedarse embarazada.

Si toma medicamentos contra el VIH por primera vez durante el embarazo, se realizará en primer lugar una prueba de resistencia para comprobar si los virus de su sangre son insensibles a determinados medicamentos. En ese caso se optará por medicamentos efectivos.

Mi compañero es VIH negativo ¿Cómo podemos engendrar un hijo sin riesgos?

Así podrá quedarse embarazada de su compañero sin que exista un riesgo de infección para él:

Si usted y su pareja son fértiles, lo mejor es que realicen la llamada “autoinseminación”.

Deberá practicarla en sus días más fértiles, es decir en el momento de la ovulación, aproximadamente en la mitad de su ciclo.



Su ginecóloga o su ginecólogo pueden ayudarle a determinar el momento exacto de la ovulación.

La autoinseminación supone introducir el espermatozoides de su compañero en su propia vagina. Para ello existen los siguientes métodos:

En primer lugar necesita el espermatozoides de su compañero. Después de mantener relaciones sexuales normales con protección, puede extraer el espermatozoides del preservativo empleado, que deberá carecer de espermicidas. Su compañero también puede eyacular en un recipiente esterilizado por cocción, por ejemplo, un vaso.

Ahora puede cargar el espermatozoides en una jeringuilla –¡sin aguja!– e introducirse usted misma en la vagina.

O bien puede introducir el espermatozoides en un diafragma o en un capuchón cervical que se colocará después usted misma.

Lo más favorable es realizar la primera autoinseminación aproximadamente tres días antes de su ovulación y una segunda como muy tarde el mismo día de la ovulación. Normalmente no sirve de nada realizar más intentos. No todas las parejas consiguen tener un hijo de esta forma. En todo caso, usted y su pareja deberán tener paciencia, puesto que suelen ser necesarios varios intentos hasta que consiga quedarse embarazada.

Incluso si fuera necesario algo más de tiempo: es importante que los dos estén lo más relajados posible. Y no duden en buscar asesoramiento.

Si tiene un retraso de dos o tres días en su menstruación, puede realizar una prueba de embarazo, bien en su propia casa o acudiendo a su ginecóloga o a su ginecólogo.



Mi compañero también es VIH positivo ¿Qué debo tener en cuenta?

También los hombres VIH positivos pueden convertirse en padres de un hijo sano. Algunas mujeres se quedan embarazadas de su pareja manteniendo relaciones sexuales sin protección.

No obstante, puede ser esencial para su salud renunciar al empleo del preservativo únicamente en el momento de la ovulación. Si ambos son VIH positivos podrían contagiarse mutuamente con cepas de VIH distintas, aunque no suceda con demasiada frecuencia. Al mantener relaciones

sexuales sin protección puede contagiarse también de otras enfermedades de transmisión sexual. Dichas enfermedades pueden debilitar su sistema inmunológico y provocar graves daños para su salud y la de su hijo.

Tanto si su compañero es VIH positivo como VIH negativo, debe tener en cuenta siempre:

Si desea quedarse embarazada, usted y su pareja deberán descartar o tratar otras enfermedades de transmisión sexual. Hable con su especialista médico de VIH al respecto.

¿Qué puedo hacer si no consigo quedarme embarazada?

Los problemas de fertilidad están muy extendidos entre hombres y mujeres, independientemente del VIH.



Si ha intentado quedarse embarazada durante varios meses sin éxito, contemple junto con su compañero la posibilidad de someterse a unas pruebas de fertilidad.

El estrés, la mala alimentación, las infecciones, el tabaco, el alcohol y algunos medicamentos pueden debilitar la fertilidad de ambos sexos. Por este motivo siempre debe realizarse una prueba a ambos miembros de la pareja.

En ocasiones, simplemente un poco de tranquilidad y una vida más sana pueden contribuir a elevar la fertilidad. Pero a veces es útil también tomar hormonas durante un tiempo. Cuando las causas de la infertilidad sean más complejas,

quizá sea necesaria una **procreazione assistita** para quedarse embarazada. Estos tratamientos pueden ser muy complejos, difíciles y caros.

En el caso más sencillo, el de la inseminación, la especialista o el especialista médico inyecta el esperma en el útero a través de un fino tubo en el momento de la ovulación. En el resto de métodos, la fecundación tiene lugar fuera del seno materno. Para ello se extraen óvulos de la mujer y se fecundan en el laboratorio con los espermatozoides del hombre. Los óvulos fecundados se introducen después en el útero.

Casi siempre son necesarios varios intentos antes de que se produzca un embarazo y en ocasiones no se logra el objetivo a pesar de los esfuerzos. Es habitual que los seguros médicos no asuman los costes de estos tratamientos. Las parejas deben invertir personalmente, dependiendo del tratamiento, hasta varios miles de euros.

Actualmente existen en Alemania y también en otros países europeos especialistas médicos que realizan también fecundación artificial en mujeres VIH positivas. Encontrará información al respecto al final del folleto. Busque un asesoramiento completo y con toda tranquilidad.



Embarazo

Durante el embarazo puede proteger su propia salud y la de su hijo.

En consecuencia, es importante que acuda regularmente a todas las revisiones mientras está embarazada: a las de su especialista en VIH y también a las de su ginecóloga o ginecólogo.

Puede hacer mucho por usted misma y por su hijo: el movimiento, sobre todo al aire libre, es bueno para usted. La fruta y la verdura fresca garantizan la ingestión de suficientes vitaminas y nutrientes.

El tabaco, el alcohol y otras drogas suponen un perjuicio para usted y su hijo: lo mejor es renunciar a ellas por completo durante el embarazo. Hable con su especialista médico si tiene dificultades para conseguirlo.

Y además: protéjase también durante el embarazo de las enfermedades de transmisión sexual empleando el preservativo.

¿Qué consecuencias tiene un embarazo para mi salud?

Si, exceptuando la infección por VIH, usted está sana y posee un sistema inmunológico suficientemente fuerte, probablemente el embarazo no tendrá ningún efecto negativo sobre su salud.

El hecho de que el sistema inmunológico femenino se vea algo debilitado durante el embarazo es una reacción muy normal. Su cuerpo podría presentar una cierta sensibilidad a las infecciones. Si éstas se reconocen a tiempo pueden ser tratadas casi siempre con éxito.



Después del parto, los valores del sistema inmunológico retornan a los niveles que presentaban antes del embarazo.

¿Afectan negativamente a mi hijo los medicamentos de debo tomar?

La mayor parte de los medicamentos contra el VIH que debe tomar durante el embarazo no perjudican a su hijo. Cuanto mejor sea su estado de salud, tanto mejor para su bebé.

Nuestros conocimientos sobre los efectos secundarios y los riesgos de los medicamentos antirretrovirales para el feto son aún limitados. Desconocemos especialmente los posibles daños a largo plazo. En ensayos con animales, algunas sustancias provocaron malformaciones. Otras tuvieron efectos secundarios en

los recién nacidos, aunque no permanentes. Pero existe por suerte una serie de medicamentos empleados desde hace muchos años sin perjuicios para los bebés.

Su especialista médico conoce los medicamentos idóneos para usted y para su hijo.

No deberá interrumpir el tratamiento por su cuenta bajo ningún concepto. En caso contrario pueden surgir resistencias y posteriormente algunos medicamentos dejarán de tener efecto.



Las infecciones durante su embarazo podrán ser tratadas en casi todos los casos con medicamentos inofensivos para el feto.

¿Cómo puedo proteger a mi hijo del VIH?

El VIH puede ser transmitido de madre a hijo. Durante el embarazo, durante el parto o durante la lactancia.



Si no se adoptan medidas de protección, el riesgo de transmisión se sitúa en Alemania en un 20 por ciento.

El riesgo de infección del bebé puede reducirse a menos del dos por ciento siguiendo cuatro pasos:

1. con medicamentos que reduzcan la carga viral
2. con un parto planificado por cesárea
3. con un tratamiento preventivo del recién nacido contra el VIH
4. renunciando a la lactancia

1. Reducción de la carga viral

La carga viral designa la cantidad de virus IH en la sangre. Los medicamentos contra el VIH, la llamada “terapia de combinación”, reducen esta carga viral. Si la carga viral es tan baja que no es posible detectar ningún virus IH, el riesgo de transmitir la infección al bebé es mucho menor.

No todas las mujeres VIH positivas toman medicamentos contra el VIH. Pero incluso si se siente sana y presenta una reducida carga viral puede transmitir el VIH a su hijo. Por este motivo, se aconseja a todas las embarazadas con VIH que tomen estos medicamentos al

menos a partir de la 32^a semana de embarazo.

Si ya inició un tratamiento antes del embarazo, puede tratar con su especialista la posibilidad de interrumpir la terapia durante los primeros tres meses de embarazo. En ocasiones es posible dependiendo de su salud y de la estabilidad de su sistema inmunológico. Por supuesto, sus médicos controlarán exhaustivamente el sistema inmunológico durante esta pausa en el tratamiento.

Si toma medicamentos contra el VIH, deberá hacerlo exactamente según las instrucciones. En caso contrario pueden surgir virus IH resistentes, es decir, que

no reaccionen ya ante determinados medicamentos. Si el tratamiento tiene efectos secundarios, póngase en contacto con su especialista médico.

2. Parto planificado y cesárea

En Alemania, sólo en raras ocasiones se producen partos vaginales en el caso de mujeres VIH positivas. Las clínicas ginecológicas especializadas son especialmente precavidas en estos casos y recomiendan a las embarazadas con VIH planificar una cesárea. En mujeres VIH positivas, la cesárea se practica a ser posible antes de que comiencen las contracciones, es decir, aproximada-

mente en la 38ª semana de embarazo. De esta forma se reduce el riesgo de una infección de VIH para el niño.

Es posible que usted prefiera un parto vaginal o que tenga miedo de la cesárea. Comente sus deseos o sus reservas con su ginecóloga o ginecólogo.

O es posible que su familia o amigos le pregunten por qué no da a luz a su hijo de forma “normal”. En Alemania, muchas madres traen a sus hijos al mundo mediante una cesárea. Porque, independientemente del VIH, existen también otros motivos para tomar esta decisión, por ejemplo, cuando el bebé no está bien colocado.

Una cesárea no suele durar más de 40 minutos. La madre está despierta durante la misma, aunque no siente ningún dolor, y puede tomar a su hijo inmediatamente en brazos. Durante una cesárea, sólo en muy escasas ocasiones se presentan problemas para la madre o el bebé.

3. Tratamiento preventivo del recién nacido

Después del parto su bebé será tratado entre dos y cuatro semanas con medicamentos contra el VIH. De esta forma se reduce aún más el riesgo de una infección por VIH para su hijo. En la mayor parte de los casos, puede llevarse

a su hijo a casa pasados unos días y seguir suministrándole la medicación personalmente. En este sentido, deberá proceder con gran meticulosidad. Sólo si su hijo recibe el tratamiento de forma preceptiva se logrará que los medicamentos actúen correctamente. Por suerte estos medicamentos no suelen tener casi nunca efectos adversos.

4. Renuncia a la lactancia

Los virus IH están presentes en la leche materna y pueden por tanto ser transmitidos mediante la lactancia. Asimismo, los pezones pueden agrietarse y sangrar. En este caso, los virus pueden ser transferidos a la leche mediante la sangre.

En consecuencia, es muy importante alimentar a su hijo con biberón y prescindir de la lactancia. En todo el mundo, muchos niños se infectan con el VIH a través de sus madres durante el periodo de la lactancia. Por desgracia, no en todos los países existen unas



posibilidades tan óptimas para alimentar a un bebé como en Alemania.

Quizá en ocasiones algunas personas le cuestionen críticamente el hecho de no amamantar a su hijo. Existen nume-

rosas justificaciones para dar respuesta a esta pregunta: coméntelas con una asesora o con otras madres VIH positivas.

Es posible que le resulte muy difícil renunciar a la lactancia. Pues con frecuencia se espera de las mujeres que amamenten a sus hijos.

Aunque no amamante a su bebé, puede darle todo lo que necesita: amor, cuidados y seguridad. Dedique a su hijo todo el tiempo y la cercanía precisos a la hora de alimentarle, de cantarle, de jugar, de bañarle y de darle masajes especiales. También así se genera un estrecho vínculo entre la madre y su hijo.

He padecido mutilación genital. ¿Tiene este hecho alguna consecuencia para el embarazo o el parto?

Algunas mujeres padecieron la mutilación genital de niñas o jóvenes. Esta práctica supone la ablación del clítoris y/o de los labios internos y externos de la vulva en parte o completamente. Dependiendo del alcance, esta mutilación puede conllevar grandes problemas para las relaciones sexuales, durante el embarazo y el parto.

En especial en el caso de mujeres VIH positivas infibuladas, el parto vaginal



puede elevar el riesgo de transmisión del VIH al hijo. Una cesárea es más segura para su salud y la del recién nacido.

En un centro de asesoramiento sobre mutilación genital femenina podrá obtener consejo y apoyo al respecto.



Después del parto

El periodo posterior al parto de su hijo puede ser emotivo y a veces angustioso. Presumiblemente le preocupará en gran medida si la infección por VIH ha sido transmitida a su bebé.

Durante este tiempo necesitará contar con mucho apoyo por parte de su pareja, su familia o sus amigas o amigos. En caso necesario, estas personas deberán dirigirse también a los centros de asesoramiento.

Y es especialmente importante contar con un pediatra o una pediatra especializados en infección por VIH en niños.

¿En qué momento es posible saber si mi hijo está sano?

Hasta 18 meses después del parto, los anticuerpos del VIH de la madre circulan por la sangre del niño. Las pruebas darían en este caso positivo, pero esto no significa que su hijo esté infectado. En la actualidad se controla a los niños directamente tras el parto y varias veces más hasta el sexto mes de vida con métodos de detección altamente sensibles.

Transcurrido como máximo un año, podrá saber con mucha seguridad si su hijo está sano. La certeza definitiva la aporta una prueba de anticuerpos del VIH después de aproximadamente 18 meses.



¿Qué sucede si mi hijo es VIH positivo?

La mayoría de los niños VIH positivos pueden vivir hoy muchos años con buena salud. Las posibilidades de tratamiento han sido mejoradas notablemente tanto para adultos como para niños.

Pero también en el caso de los niños los medicamentos contra el VIH pueden provocar efectos secundarios. Por este motivo es necesario que su pediatra controle al detalle la evolución de su hijo.

La administración regular de medicamentos, las numerosas visitas médicas y las pruebas necesarias pueden ser muy

pesadas para niños y padres. Y nadie le podrá decir si su hijo va a enfermar ni cuándo.

La situación de tener un hijo con VIH no es sencilla y será esencial contar con el respaldo de su familia y de su círculo de amigos.

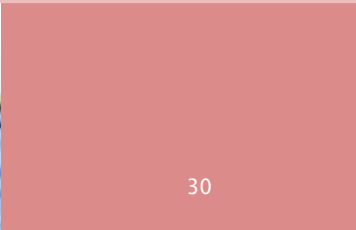
Aproveche todas las posibilidades de asesoramiento de las que dispone. Muchas veces puede ser especialmente útil contactar con otras madres en su misma situación.



¿Dónde puedo encontrar asesoramiento y ayuda?

El VIH es con frecuencia un asunto familiar y puede afectar de distinta manera a todas las personas cercanas a usted. Existirán momentos en los que necesite el respaldo de familiares y amigas o amigos para poder hacer frente a todas sus tareas, pero también a sus sentimientos depresivos o a sus miedos.

Aproveche la ayuda de los centros profesionales de asesoramiento tanto para usted como para su pareja o sus hijos. Solicite apoyo para sus dudas financieras y legales, por ejemplo, las relacionadas con el seguro sanitario o con ayudas económicas antes, durante y después del embarazo.



En muchas ciudades existen organizaciones que ofrecen ayuda y asesoramiento. La mayoría de instituciones profesionales de asesoramiento le ofrecen una atmósfera de confianza. Algunas oficinas de asesoramiento sobre el SIDA le pueden proporcionar asimismo contacto con grupos de mujeres y hombres de distintos países.

Si se siente insegura o discriminada, debería recurrir en primer lugar al contacto telefónico que ofrecen sin problema muchas organizaciones y centros de asesoramiento.



¡Aproveche la diversidad de posibilidades! En las siguientes páginas encontrará una completa serie de direcciones útiles.

Información sobre VIH y SIDA, direcciones de organizaciones de lucha contra el SIDA y otros centros de asesoramiento

Deutsche AIDS-Hilfe e.V.
(Asociación alemana contra el SIDA)
Dieffenbachstr. 33
10967 Berlin
Tel.: 030 - 69 00 87-0
E-mail: dah@aidshilfe.de
www.aidshilfe.de

**Bundeszentrale für
gesundheitliche Aufklärung**
(Central Federal de Educación Sanitaria)
Tel.: 01805 - 55 54 44
www.aidsberatung.de
www.gib-aids-keine-chance/beratung/fremdsprachig

**Bundesarbeitsgemeinschaft
„Kinder im Umfeld von HIV/AIDS“**
**(Grupo Federal de Trabajo “Niños en el
entorno de VIH/SIDA”)**
c/o Hildesheimer AIDS-Hilfe e.V.
Bernwardstr. 3
31134 Hildesheim
Tel.: 05121 - 13 31 27
E-mail: kinder@hildesheimer-aids-hilfe.de
www.hildesheimer-aids-hilfe.de

Información para mujeres de distintos países

**Afriקהerz – Orientación sanitaria para
mujeres africanas**
Petersburger Str. 92
10247 Berlin
Tel.: 030 - 422 47 06
E-mail: afriקהerz@via-in-berlin.de

G.R.A.F. - gGmbH
(Asociación de derechos de las mujeres africanas)

c/o Praxiszentrum Kaiserdamm
Kaiserdamm 24
14057 Berlin
Tel: 030 - 301 139 40
E-mail: graf_brd@yahoo.de
www.graf-berlin.de

TAMPEP

Transnational AIDS/STD Prevention Among Migrant Prostitutes in Europe
(Prevención del SIDA entre prostitutas inmigrantes)

Project Amnesty for Women
Städtegruppe Hamburg e.V.
Große Bergstr. 231
22767 Hamburg
Tel.: +49 (0)40 - 38 47 53
E-mail: info@amnestyforwomen.de

Xochicuicatl e.V.
(Asociación Latinoamericana de Mujeres)

Winsstr. 58
10405 Berlin
Tel: 030 - 278 63 29
E-mail: mail@xochicuicatl.de
www.xochicuicatl.de

Información sobre VIH/SIDA para personas procedentes de África

Light of Africa NRW e.V.

Oelschlägerstraße 59
47798 Krefeld
Tel.: 02151 - 360 04 44
E-mail: info@loa-nrw.org
www.loa-nrw.org

Netzwerk „Afro-Leben“

Tel.: 0160 - 95013326
E-mail: afroleben2000@yahoo.de

Direcciones de consultas y clínicas especializadas en embarazadas VIH positivas

Arbeitsgemeinschaft für HIV in Gynäkologie und Geburtshilfe

(Grupo de Trabajo de VIH en ginecología y asistencia al parto)

c/o Dr. Andrea Gingelmaier

Ludwig-Maximilian-Universität,

1. Frauenklinik Innenstadt

Maistraße 11, 80337 München

E-mail: andrea.gingelmaier@med.uni-muenchen.de

Asesoramiento y apoyo para mujeres con mutilación genital

Terre des Femmes e.V.

Konrad-Adenauer-Str. 40, 72072 Tübingen

Tel.: 07071 - 79 73-11

E-mail: genitalverstueummelung@frauenrechte.de

www.frauenrechte.de

(I)NTACT e.V.

Internationale Aktion gegen die Beschneidung von Mädchen und Frauen e.V.

(Acción internacional contra la mutilación genital de niñas y mujeres)

Johannisstr. 4, 66111 Saarbrücken

Tel.: 0681 - 324 00

E-mail: info@intact-ev.de

www.intact-ev.de

Lecturas

“Positively pregnant” – “Enceinte positive”

– “Grávida e soropositiva”

Folleto de la organización Deutsche AIDS-Hilfe e.V. para embarazadas VIH positivas africanas.

Disponible en inglés, francés y portugués.

Pie de imprenta

Editora:

FrauenGesundheitsZentrum e.V.

Nymphenburger Str. 38/Rgb.

80335 München

Tel. 089 - 129 11 95

Fax 089 - 129 84 18

E-mail fgz@muc.de

www.fgz-muc.de

Texto:

Ulrike Sonnenberg-Schwan, München

Redacción:

Harriet Langanke, Köln

Asesoramiento técnico:

Dr. med. Andrea Gingelmaier, München

Rosaline Mbayo, Berlin

Dr. med. Solange Nzimegne-Gölz, Berlin

Carmen Valdivia, Berlin

Traducciones:

LS Language Services GmbH, München

Diseño:

art.design Brigitta Kerber, Augsburg

Fotos:

Photocase (S.1,3,6,12,16,19,20,25,26,30),

BilderBox.com, Corel Stock Photo, Photodisc

Nota: este folleto ha sido redactado en base a los conocimientos disponibles en octubre de 2006. No se puede excluir la presencia de errores. La investigación médica avanza muy rápidamente. Manténgase al corriente de las novedades a través de publicaciones actualizadas y en conversación con sus especialistas médicos y asesoras/es.

Cuenta para donativos:

FrauenGesundheitsZentrum e.V.

Postbank München

Código bancario (BLZ): 700 100 80

Cuenta: 200 211 802

Les agradecemos su apoyo a nuestro folleto:



FrauenGesundheitsZentrum München (Ed.)



Nymphenburger Str. 38/Rgb. · 80335 München · Teléfono 089 -129 11 95 · Telefax 089 -129 84 18 · E-Mail fgz@fgz-muc.de · www.fgz-muc.de